

WEPA

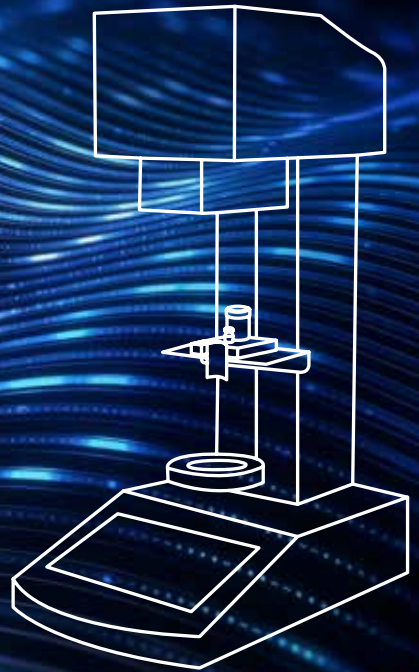
DIE APOTHEKENMARKE

DEUTSCH

TOPITEC®

EXPERT

GEBRAUCHS- ANWEISUNG



www.wepa.online

Konformitätserklärung

im Sinne der

- EG-Richtlinie Maschinen 2006/42/EG
- EG-Richtlinie Niederspannung 2014/35/EU
- EG-Richtlinie EMV 2014/30/EU

Hiermit erklären wir, dass die Bauart von

Benennung: TOPITEC® EXPERT
S/N; Masch.-Nr. XXXXXX

in der gelieferten Ausführung den obigen Bestimmungen und den unten aufgeführten DIN EN-Normen entspricht. Harmonisierte Normen nach den Richtlinien:

Richtlinie / Norm	Titel
2014/30/EU	EG-Richtlinie: EMV gültig ab 01.04.2016
DIN EN 61000-6-3: 2011-09	Elektromagnetische Verträglichkeit, Störaussendung - Gewerbebereich
DIN EN 61000-6-2: 2006-03	Elektromagnetische Verträglichkeit, Störfestigkeit - Gewerbebereich
2014/35/EU	EG-Richtlinie: Niederspannungsrichtlinie gültig ab 01.04.2016
DIN EN 61010-1 :2011	Sicherheitsbestimmungen für elektrische Mess-, Steuer-, Regel- und Steuergeräte - Teil 1: Allgemeine Anforderungen
2006/42/EG	EG-Richtlinie: Maschine gültig ab 29.12.2009
DIN EN ISO 12100 :2011	Sicherheit von Maschinen - Allgemeine Gestaltungsleitsätze - Risikobeurteilung und Risikominderung
DIN EN 349 :2008	Sicherheit von Maschinen - Mindestabstände zur Vermeidung des Quetschens von Körperteilen

- Diese Erklärung bezieht sich nur auf die Maschine in dem Zustand, in dem sie in Verkehr gebracht wurde.
- Die grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsschutzanforderungen gemäß Anhang I der Maschinen-Richtlinie 2006/42/EG kommen zur Anwendung und werden eingehalten.
- Die speziellen technischen Unterlagen gemäß Anhang VII A wurden erstellt und sie werden der zuständigen nationalen Behörde auf Verlangen in elektronischer Form übermittelt.



Hinweis

Diese Betriebsanleitung ist Bestandteil des Mischsystems und muss für das Bedien- und Wartungspersonal jederzeit zur Verfügung stehen. Die darin enthaltenen Sicherheitshinweise sind zu beachten. Bei einem Weiterverkauf des Mischsystems ist die Betriebsanleitung immer mitzuliefern.

Übersetzung

Bei Lieferung in die Länder des EWR's ist die Betriebsanleitung entsprechend in die Sprache des Verwenderlandes zu übersetzen. Sollten im übersetzten Text Unstimmigkeiten auftreten, ist die Original-Betriebsanleitung (deutsch) zur Klärung heranzuziehen oder der Hersteller ist zu kontaktieren.

Copyright

WEPA Apothekenbedarf GmbH & Co KG hat das Copyright an diesem Handbuch. Dieses Handbuch und die darin enthaltenen Informationen dürfen nicht ohne vorhergehende schriftliche Genehmigung seitens WEPA Apothekenbedarf in irgendeiner Form reproduziert werden. WEPA Apothekenbedarf GmbH & Co KG übernimmt keine Haftung hinsichtlich der Verwendung der in diesem Handbuch enthaltenen Informationen. Weitergabe sowie Vervielfältigung dieses Dokumentes, Verwertung und Mitteilung seines Inhalts sind verboten, soweit nicht ausdrücklich gestattet. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadenersatz. Alle Rechte vorbehalten.

2. Auflage: Mai 2026 © Copyright 2017



DIE APOTHEKENMARKE

WEPA Apothekenbedarf GmbH & Co KG
D-56204 Hillscheid,
www.wepa-apothekenbedarf.de

Inhaltsverzeichnis

1 Inhalt	
1.1 Inhaltsverzeichnis	4-5
1.2 Abbildungsverzeichnis	6
1.3 Tabellenverzeichnis	6
1.4 Vorwort	7
1.5 Service	8
2 Übersicht und Bestimmungsgemäße Verwendung	9
2.1 Übersicht TOPITEC® EXPERT	9
2.2 Bestimmungsgemäße Verwendung	10-11
2.3 Technische Daten	12-13
3 Sicherheit	14
3.1 Hinweise und Erklärungen	14-16
3.2 Eingebaute Sicherheitssysteme	17-18
3.3 Schnittstellen des Mischsystems	19
3.4 Sicherheitsmaßnahmen (vom Betreiber durchzuführen)	20
3.5 Pflichten des Betreibers	21-22
3.6 Sicherheitsprüfungen	23
3.7 Sicherheitskontrollen	23
4 Allgemeine Gefahrenhinweise	24
4.1 Gefahren	24
4.2 Gefahrenbereiche am TOPITEC® EXPERT Mischsystem	24
4.3 Bedien- und Wartungspersonal	25
4.4 Einbau von Ersatz- und Verschleißteilen	26
4.5 Abschaltprozeduren	27
5 Grundausstattung	28
5.1 Lieferumfang	28
5.2 Grundausstattung	29
5.3 Installation	30-31
5.4 Transport	31
5.5 Aufstellung, Montage	31
5.6 Erst-Inbetriebnahme	32

Inhaltsverzeichnis

6 Bedienung	33
6.1 Netzanschluss, Schnittstellen	33
6.2 Schutzbügel	34
6.3 Bedienelemente TOPITEC® EXPERT	35
6.4 Betriebsarten und Bedienung	36-37
7 Taxieren	38-39
8 Zubehörteile TOPITEC® EXPERT	40-43
9 Wartung / Reinigung / Inspektionsintervall-Funktionsprüfungen	44-46
9.1 Wartung	47
9.2 Reinigung	47
9.3 Inspektionsintervall-Funktionsprüfungen	48
9.4 Warnhinweise am TOPITEC® EXPERT	48
9.5 Gewährleistungs- und Garantie-Bestimmungen	49
10 Störung, Ursache, Behebung	50
10.1 Praxis-Tipps – Schnelle Hilfe	50
11 Notfall	51
12 Entsorgung	52
13 Stichwortverzeichnis	53-54
14 Notizen	55

Inhaltsverzeichnis

1.2 Abbildungsverzeichnis

Abb. 2-1 Übersicht TOPITEC® EXPERT	9
Abb. 3-3 Schnittstellen TOPITEC® EXPERT	19
Abb. 5-1 Lieferumfang TOPITEC® EXPERT	28
Abb. 5-2 Farben TOPITEC® EXPERT	29
Abb. 6-1 Netzanschluss, Schnittstellen	33
Abb. 6-3 Bedienelemente TOPITEC® EXPERT	35
Abb. 7-1 aponorm® Packmittel für TOPITEC® Mischsysteme	38-39
Abb. 8-1 Zubehörteile TOPITEC® EXPERT	40-41

Inhaltsverzeichnis

1.3 Tabellenverzeichnis

Tab. 1 Prüfintervalle Sicherheitssysteme	17
Tab. 2 Gewichte der Transporteinheiten	31
Tab. 3 Warnhinweise TOPITEC® EXPERT	48
Tab. 4 Störung – Ursache – Behebung	50

Vorwort

Die Herstellung von dermatologischen Rezepturen in Apotheken wird auch zukünftig ein wichtiger Bestandteil in der Arzneimitteltherapie sein. Hierbei spielt die Zubereitung z. T. anspruchsvoller Externa eine bedeutende Rolle.

Die Verlagerung von manuellem Rühren mit Fantaschale und Pistill zur halbautomatischen und automatischen Herstellungstechnik bringt Vorteile hinsichtlich der pharmazeutischen Qualität und der Arzneimittelsicherheit.

Mit dem innovativen TOPITEC® EXPERT haben Sie die Möglichkeit, verschiedene Mischvorgänge durchzuführen und zu speichern, also immer wieder abrufbar im System zu hinterlegen. Ganz gleich, ob Sie in der TOPITEC® Kruke Rezepturen herstellen oder im optional erhältlichen Defektur-Gefäß größere Ansätze mischen: Das TOPITEC® EXPERT merkt sich Ihre Einstellung bzw. Vorgaben, natürlich nur, wenn Sie es wollen.

Durch die optionale Anbindung über die Software TOPITEC® DokuManager an Ihren Apotheken-PC schließt dieses Multitalent die Lücke zwischen der Rezeptur und Ihrem QMS! Somit sind Sie in der Lage, „patientenindividuelle“ Rezepturen bzw. Herstellungen und Defekturen lückenlos zu dokumentieren.

Weitere Informationen: T 02624 107-145
T 02624 107-146
www.topitec.de

Ihr
ServiceCenter TOPITEC®
Kompetenzteam

2.2 Bestimmungsgemäße Verwendung/Produktbeschreibung

- Das TOPITEC® Expert dient zum Herstellen von halbfesten Zubereitungen im Apothekenumfeld (Herstellung eines Arzneimittels, Salben, Cremes, Kosmetik). Die Herstellung erfolgt durch die Auf- und Abbewegung eines mit den Inhaltsstoffen vorher gefüllten Gefäßes (Kruke), während in diesem ein Rührwerkzeug (Werkzeugwelle) rotiert. Die Vorbereitung (einfüllen der benötigten Inhaltsstoffe in einer vorgegebenen Reihenfolge) erfolgt außerhalb des Gerätes. Professionelle Einweisung durch WEPA oder Vertriebspartner.
- Das TOPITEC® EXPERT wurde ausschließlich für die gewerbliche Nutzung entwickelt, konstruiert und gebaut. Eine private Nutzung des TOPITEC® EXPERT wird ausgeschlossen.
- Das TOPITEC® EXPERT ist nicht geeignet zum Betrieb mit explosionsfähigen Dämpfen oder Stäuben (ATEX; beachten Sie die Sicherheitsdatenblätter) oder zum Betrieb innerhalb einer betreiberseitigen ATEX-Zone.

2.2.1 Bestimmungsgemäße Verwendung/Anwendung

Mischen von vorher fertig vorbereiteten und verschlossenen Kruken mit nahezu neutralen (keine Säuren oder Laugen), nicht strahlenden, nicht explosiven und nicht brennbaren Pasten, Salben, Cremes und Pulvern in einer Apotheke nur durch eine befähigte Person zur gewerblichen Nutzung. Beim Mischen der einzelnen Substanzen dürfen keine explosiven Stoffe oder Gemische entstehen.

Eine befähigte Person (Bedienpersonal) ist fachkundiges und besonders für diese spezielle Aufgabe geschultes, speziell unterwiesenes, volljähriges, qualifiziertes pharmazeutisches Fachpersonal.

Die für den bestimmungsgemäßen Betrieb des Mischsystems einzusetzenden Materialien/Medien werden durch den Betreiber des Mischsystems beschafft und eingesetzt. Die sachgerechte Behandlung dieser Materialien/Medien und die damit verbundenen Gefahren unterliegen der alleinigen Verantwortung des Betreibers. Gefahren- sowie Entsorgungshinweise müssen vom Betreiber beigelegt werden. Die Sicherheitsdatenblätter der Material- und Medienhersteller sind zu beachten.

Aus Qualitäts- und Sicherheitsgründen dürfen nur die Original TOPITEC®/aponorm® Gefäße eingesetzt werden. Diese Gefäße sind nicht gasdicht und verhindern nicht vollständig das Austreten von Stoffen. Der Betreiber hat zur Benutzung der persönlichen Schutzausrüstungen regelmäßig aufzufordern und die Einhaltung zu kontrollieren.

Das Bedienpersonal hat die gesetzlichen Auflagen von dem zu verarbeitenden Material einzuhalten.

Informative Hinweise bezüglich Hygienemaßnahmen geben die ApBetrO, der GD-Hygieneleitfaden für Apotheken zur Herstellung von nicht sterilen pharmazeutischen Zubereitungen, die BAK-Leitlinien, BGR usw.

Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehört auch die Einhaltung der vom Hersteller gelieferten Bedienungs- und Betriebsanweisungen sowie die Wartungs- und Instandhaltungsbedingungen.



Warnung

Das Mischsystem wurde ausschließlich zum oben aufgeführten Zweck bestimmt. Eine andere, darüber hinausgehende Benutzung oder ein Umbau des Mischsystems ohne schriftliche Absprache mit dem Hersteller gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für hieraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht. Das Risiko trägt allein der Betreiber. Das Mischsystem darf erst in Betrieb genommen werden, wenn sichergestellt ist, dass alle Sicherheitseinrichtungen eingebaut und funktionsfähig sind.



Gefahr

Produkte, bei denen explosionsgefährliche Staub-/Luftgemische entstehen können, dürfen mit diesem Mischsystem nicht verarbeitet werden! Das Mischsystem erfüllt keine ATEX-Voraussetzungen! Das TOPITEC® EXPERT ist nicht für den Betrieb in explosionsgefährdender Umgebung vorgesehen.

Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehört auch die Einhaltung der vom Hersteller gelieferten Bedienungs- und Betriebsanweisungen sowie die Wartungs- und Instandhaltungsbedingungen.

Die projektierte Lebensdauer des Mischsystems beträgt ca. 10 Jahre. Anschließend ist eine Revision (ggf. anschließende Generalüberholung) durch eine autorisierte Fachfirma notwendig.

2.3 Technische Daten

2.3.1 Produktspezifische Daten

Aufgabegröße: Kruken bis max. 118 mm Durchmesser
Rezepturgefäße, Rezepturdosen, Defektdose

2.3.2 Abmessungen und Gewicht

TOPITEC® EXPERT (Gerätégrenzmaße) inkl. Touchscreen

Breite: ca. 286 mm
Tiefe: ca. 377 mm
Höhe: ca. 733,5 mm
Gesamtgewicht: ca. 19 kg

2.3.3 Energieversorgung / Elektrische Grenzen

Betriebsspannung: 1 x 230 VAC
±10%
Phasenzahl: 1 Ph / PE
Schutzleiter: SL (gelbgrün)
Frequenz: 50 Hz ± 1%
Schutzklasse: I
Überspannungskategorie: 2
EMV: Labor, Haushalt und Kleinbetriebe
Schutzart: IP 20
Installationsvorschrift: DIN EN 61010-1: 2011

Einspeisung

Vorsicherung: 5 x 20 mittelträge 10A (A-D14-1845)
Leitungsquerschnitt: min. 1,5 mm² Cu
Anschlussleistung: ca. 1.800 W



Warnung

Nur Anschluss über Schutzkontakt-Steckdose zulässig. Das Gerät ist mit einem Feinschutz ausgerüstet. Ein Mittel- und Grobschutz ist in der Hausverteilung vorzusehen.

Das Gerät ist am zweipoligen Ausschalter durch zwei Geräteschutzsicherungen (A-D14-1845 5 x 20 mittelträge 10A) geschützt. In der Installation ist das Gerät durch einen Leitungsschutzschalter mit 10A (Charakteristik B) zu schützen. Sicherungen dürfen nur durch den gleichen Typ, Stärke und Charakteristik ersetzt werden.

2.3.4 Tisch-/Untergrundbelastung

Gewicht inkl. aller Medien:
statische Belastung: ca. 184 N (ca. 18,8 kg)
statische + dynam. Belastung: ca. 185 N (ca. 19 kg)

2.3.5 Allgemeine Daten

Arbeitstemperaturbereich:
untere Grenztemperatur: + 15 °C
obere Grenztemperatur: + 35 °C
Relative Luftfeuchtigkeit: 40% bis kurzzeitig max. 80% nicht betauend/
nicht kondensierend
max. Aufstellhöhe: ≤ 2.000 m ü. NN.

Lagerbedingungen:

untere Grenztemperatur: + 5° C
obere Grenztemperatur: + 50° C
Relative Luftfeuchtigkeit: 40% bis kurzzeitig max. 80% nicht betauend/
nicht kondensierend



Gefahr

Für Betriebe in explosionsgefährlicher Atmosphäre nicht geeignet.

Geräuschpegel:

Maschinenschalldruckpegel
Lt. Messprotokoll: LPA = 49-54 dB(A)
Messunsicherheit (LPA) 2 dB



Warnung

Gefahren durch Blitzschlag: Die Stromversorgung der Anlage muss der Betreiber mit einem Grob- und Mittelschutz versehen. Je nach Blitzschutzklasse kann es notwendig sein, einen zusätzlichen Feinschutz zu installieren.

Empfohlene Beleuchtung:

(Arbeitsplatzbeleuchtung, betreiberseitig,
nach ASR A3.4, Kap. 7.6) empfohlen: Ex = 500 Lux
Kontrollplätze: Ex = 500 Lux

Farbgebung:

TOPITEC® EXPERT 1: Perlachtblau, Best.-Nr. 026720
TOPITEC® EXPERT 2: Perlmutweiß, Best.-Nr. 026721

3. Sicherheit

3.1 Hinweise und Erklärungen



Gefahr

„GEFAHR“ warnt vor gefährlichen Situationen. Vermeiden Sie diese gefährlichen Situationen! Andernfalls sind Tod oder schwere Verletzungen die Folge.



Warnung

„WARNUNG“ warnt vor gefährlichen Situationen. Vermeiden Sie diese gefährlichen Situationen! Andernfalls können Tod oder schwere Verletzungen die Folge sein.



Vorsicht

„VORSICHT“ in Verbindung mit dem Warnsymbol warnt vor gefährlichen Situationen. Vermeiden Sie diese gefährlichen Situationen! Andernfalls können kleine oder leichtere Verletzungen die Folge sein.



Hinweis

„HINWEIS“ gibt Ihnen Handlungsempfehlungen, deren Missachtung keine Personenschäden zur Folge haben. Befolgen Sie die Handlungsempfehlungen, um Sachschäden und Ärger zu vermeiden!



Hinweis

Hinweise in Betriebsanleitungen / Dokumentationen sind mit einem „Buch und Mensch“ gekennzeichnet.

3.1.1 Erklärung der verwendeten Sicherheitssymbole



Gefahr

Gefahren durch elektrischen Strom
sind mit nebenstehendem Symbol gekennzeichnet.



Gefahr

Gefahren durch laufende Maschinen (Einzugsgefahren)
sind mit nebenstehendem Symbol gekennzeichnet.



Gefahr

Quetschungen, Verletzungsgefahren der Hände
sind mit nebenstehendem Symbol gekennzeichnet.



Warnung

Bei Arbeiten in Bereichen, die mit nebenstehendem Symbol gekennzeichnet sind, sind entsprechende **Schutzhandschuhe zu tragen**.



Warnung

Bei Arbeiten in Bereichen, die mit nebenstehendem Symbol gekennzeichnet sind, ist entsprechende **Schutzkleidung** zu tragen.



Warnung

Gebot: Es ist eine **Schutzbrille / Augenschutz zu tragen**.
Beachten Sie die Gefahren für die Augen.



Warnung

Gebot: Es ist ein **Haarnetz zu tragen**.
Beachten Sie die Hygieneanforderungen.



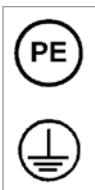
Warnung

Gefahren durch **Gefährdung der Atemluft** durch Dämpfe oder Staub sind mit nebenstehendem Symbol gekennzeichnet. Achten Sie beim Warten und bei Reparaturarbeiten auf die **Gefahren durch Dämpfe oder Staub!**



Warnung

Bei Arbeiten in Bereichen, die mit nebenstehendem Symbol gekennzeichnet sind, ist Hautschutz zu benutzen.



Hinweis

Schutzleiteranschluss ist an den Anschlussstellen durch eines dieser Symbole gekennzeichnet.



Hinweis

Umweltzeichen kennzeichnet Maßnahmen des Umweltschutzes.

3.1.2 Gerätekennzeichnung



Hinweis

Die Angaben in dieser Betriebsanleitung gelten nur für das Gerät, dessen Typen-Nr. auf dem Titelblatt angegeben ist. Das Typenschild mit der Typen-Nr. befindet sich an der Rückseite des Mischsystems. Wichtig für alle Rückfragen ist die richtige Angabe:

- der Benennung TOPITEC® EXPERT
- S/N; Masch.-Nr. XXXXXX

Nur so ist eine einwandfreie und schnelle Bearbeitung möglich.

3.2 Eingebaute Sicherheitssysteme

Die eingebauten Sicherheitseinrichtungen sind in regelmäßigen Prüfintervallen und mit entsprechenden Prüfmethode(n) (siehe folgende Tabelle) durch eine Elektro-Fachkraft zu prüfen.

Prüfintervalle	Prüfmethode(n)
j = jährlich	S = Sichtprüfung F = Funktionsprüfung M = Messung

Tab. 1 Prüfintervalle Sicherheitssysteme

1. Netztrenneinrichtung (Hauptschalter)

Bei Betätigung des Hauptschalters wird das TOPITEC® EXPERT mit dem Stromnetz verbunden bzw. vom Stromnetz getrennt. Der Hauptschalter befindet sich am Netzfilter.

Prüfung	
Intervall	Methode
j	F



Gefahr

Wenn wegen der Durchführung von Reinigungs-, Wartungs- oder Reparaturarbeiten der Hauptschalter ausgeschaltet wird, ist die Netzzuleitung zusätzlich zu entfernen.

2. Geräteversorgung

Die TOPITEC® EXPERT- Stromversorgung ist intern mit einem 3-Leiter-Zuleitungssystem, 1-Phase, mit Erdleitung mit GRÜN/GELBer Leitungsumhüllung ausgeführt.

Prüfung	
Intervall	Methode
j	S, M

3. Erdung

Die Erdung aller leitfähigen Teile des TOPITEC® EXPERT ist regelmäßig zu prüfen.

Prüfung	
Intervall	Methode
j	S, M



Warnung

Der Betreiber hat sicherzustellen, dass das Betreten des Bedienbereiches durch unbefugte Personen (kein Bedien- und Wartungspersonal) verhindert wird.



Gefahr

Das TOPITEC® EXPERT führt intern gefährliche elektrische Spannungen. Es enthält keine zu wartenden Teile und muss nicht geöffnet werden! Bitte sorgen Sie dafür, dass das TOPITEC® EXPERT nur von einer Elektro-Fachkraft für Wartungsarbeiten und Störungssuche geöffnet wird und ansonsten verschlossen bleibt!

Die Ausbildung des Bedienpersonals (befähigte Person) ist am Aufstellort des TOPITEC® EXPERT Mischsystems vorzunehmen. Sollten Fragen oder Unsicherheiten auftreten, bitte bei Ihrem Vertriebspartner nachfragen.



Warnung

Diese Betriebsanleitung ist Bestandteil des Mischsystems und muss für das Bedien- und Wartungspersonal jederzeit zur Verfügung stehen.

Die darin enthaltenen Sicherheitshinweise sind zu beachten.

Bei einem Weiterverkauf ist die Betriebsanleitung immer mitzuliefern.



Warnung

Es ist strengstens untersagt, die Sicherheitseinrichtungen außer Kraft zu setzen oder in ihrer Wirkungsweise zu verändern. Nach Störungen, Reparaturen oder Wartungen müssen alle Sicherheitseinrichtungen wieder vollständig montiert werden.

3.3 Schnittstellen TOPITEC® EXPERT

Beschreibung der Schnittstellen des TOPITEC® EXPERT zum Bedienpersonal und zur Umgebung.

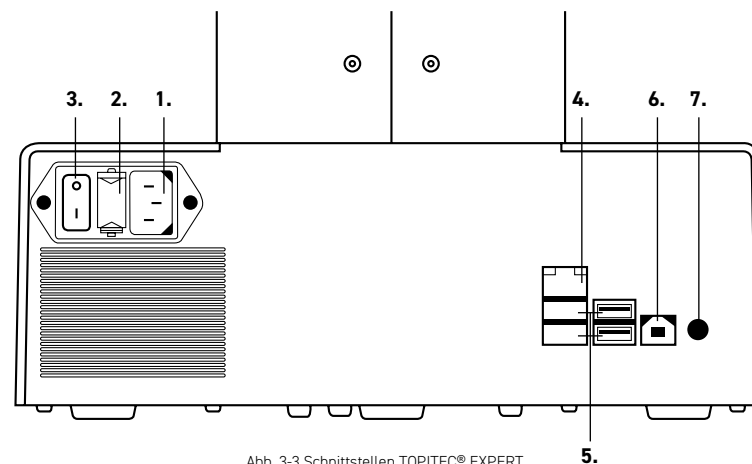


Abb. 3-3 Schnittstellen TOPITEC® EXPERT

Am TOPITEC® EXPERT befinden sich folgende Schnittstellen:

1. Netzbuchse für Netzschalter
2. Sicherungshalter mit Sicherungen
3. Netzschalter
4. LAN-Anschluss
5. USB-Schnittstellen (A)
6. USB-Schnittstellen (B)
7. Aux-Anschluss (Audio)

3.4 Sicherheitsmaßnahmen (vom Betreiber durchzuführen)

Es wird darauf hingewiesen, dass der Betreiber sein Bedien- und Wartungspersonal:

- über die **Schutzeinrichtungen** des TOPITEC® EXPERT unterweist;
- bezüglich der Einhaltung der Sicherheitsmaßnahmen überwacht.

Diese Betriebsanleitung ist für die zukünftige Verwendung aufzubewahren.

Die Häufigkeit von Inspektionen und Kontrollmaßnahmen muss eingehalten werden.

Die in dieser Betriebsanleitung beschriebenen Arbeiten sind so aufgeführt, dass sie

- in den Kapiteln: Bedienung und Betriebsarten von einer **befähigten Person**

Die Kapitel Transport, Aufstellung und Montage, Wartung, Störung/Ursache/Behebung sind nur für **Elektro-Fachkräfte** vorgesehen. Arbeiten, die in diesen Kapiteln beschrieben sind, sind nur von **Elektro-Fachkräften** auszuführen.

Befähigte Person (Bedienpersonal)

Eine Person, die durch eine Elektro-Fachkraft über die ihr übertragenen Aufgaben und die möglichen Gefahren bei unsachgemäßem Verhalten unterrichtet und erforderlichenfalls angeleitet sowie über die notwendigen Schutzeinrichtungen und Schutzmaßnahmen belehrt wurde.

Elektro-Fachkraft

Eine Person (Wartungs-/Reparaturpersonal) mit geeignetem Training, geeigneter Ausbildung und Erfahrung, die sie in die Lage versetzt, Risiken zu erkennen und Gefährdungen zu vermeiden.

3.5 Pflichten des Betreibers



Hinweis

In dem EWR (Europäischen Wirtschaftsraum) ist die nationale Umsetzung der Rahmenrichtlinie (89/391/EWG) sowie die dazugehörigen Einzelrichtlinien und davon besonders die Richtlinie (2009/104/EG) über die Mindestvorschriften für Sicherheit und Gesundheitsschutz bei Benutzung von Arbeitsmitteln durch Arbeitnehmer bei der Arbeit, jeweils in der gültigen Fassung, zu beachten und einzuhalten.

In Deutschland ist die Betriebssicherheitsverordnung vom 03.02.2015 (BetrSichV) zu beachten (Umsetzung der o. g. Richtlinie in nationales Recht). Ebenfalls sind die Vorgaben der ApBetrO, BAK-Leitlinien zu beachten.

Der Betreiber muss die örtlichen gesetzlichen Bestimmungen für

- die Sicherheit des Personals (BG- und Unfallverhütungsvorschriften, Arbeitsstätten-Richtlinien), z. B. Betriebsanweisungen, persönliche Schutzausrüstung (PSA), Vorsorgeuntersuchungen;
- die Sicherheit der Arbeitsmittel (Schutzausrüstung, Arbeitsanweisungen, Verfahrensrisiken und Wartung);
- die Gefahrstoffverordnung
- die Produktbeschaffung (Sicherheitsdatenblätter, Gefahrstoffverzeichnis);
- die Produktentsorgung (Abfallgesetz);
- die Materialentsorgung (Außerbetriebnahme, Abfallgesetz);
- die Reinigung (Reinigungsmittel und Entsorgung) einhalten,
- die aktuellen Umweltschutzauflagen einhalten,
- sowie die Anforderungen der ApBetrO, Hinweise der BAK-Leitlinien und der gesetzlichen Richtlinien beachten.

Außerdem ist betreiberseitig

- auf die persönliche Schutzausrüstung (PSA) zu achten: Arbeitsmittel, Schutzhandschuhe, Schutzbrille, Haube/Haarnetz, ...
- eine ständige Gefährdungsbeurteilung der Arbeitsplätze durchzuführen, einschließlich der Betrachtung der Gefahrstoffe und des Brandschutzes.
- die Maßnahmen in Betriebsanweisungen zu fixieren und das Personal zu unterweisen (Ausbildung des Bedienpersonals);
- es sind Arbeitsanweisungen zu erstellen;
- für das Bedienpersonal sowie Wartungs- und Reparaturpersonal gilt generell: kein Arbeiten unter Einfluss von Alkohol oder Drogen oder Übermüdung;
- Sicherheitsmängel an Gerätekomponenten sind vom Bediener unverzüglich an den Vorgesetzten zu melden;
- es sind ein Hautschutzplan und ein Hygieneplan zu erstellen.

Außerdem ist betreiberseitig

- Schutzeinrichtungen wie z. B. geeignete Handfeuerlöcher in vorgeschriebener Anzahl und Größe an gut erreichbaren Stellen anzubringen.
- für das TOPITEC® EXPERT ist ein Potentialausgleich herzustellen und nach den entsprechenden rechtlichen Grundlagen (z. B. in Deutschland: Betriebssicherheitsverordnung) zu prüfen;
- Die Beleuchtung der Arbeitsplätze ist lt. ASR A3.4 betreiberseitig herzustellen.
- Die Lüftung sollte an den Arbeitsplätzen (= Qualität von Außenluft) auch außerhalb der Arbeitszeiten mit einem Mindestvolumenstrom in Betrieb sein (Keimbelastung).
- regelmäßig zu prüfen, ob Stolperstellen gekennzeichnet sind.

Anschlüsse:

Vor dem Betreiben des TOPITEC® EXPERT ist vom Betreiber sicherzustellen, dass die Anschlusswerte und die örtlichen Vorschriften (z. B. für den Elektro-Anschluss) beachtet werden.



Hinweis

Beleuchtungsstärke:
Der Betreiber muss für eine ausreichende und gleichmäßige Beleuchtungsstärke im Bereich des TOPITEC® EXPERT sorgen.
Es werden 500 Lux (Kontrollplätze 500 Lux), je nach Anlagenbereich, empfohlen (Wartungswert; in Deutschland: ASR A3.4).



Hinweis

Lärmbelastung:
Das TOPITEC® EXPERT erzeugt keinen schädlich hohen Lärmpegel (Grenzwerte siehe LärmVibrArbSchV). Lärm > 85 / 80 dB(A)



Warnung

Mindestens eine jährliche Sicherheitsunterweisung (und jeweils zu Beginn einer Beschäftigung) über Gefahren und Schutzmaßnahmen ist anhand der Betriebsanleitung in der für die Beschäftigten verständlichen Sprache erforderlich und mit Unterschrift zu bestätigen (TRGS 555).

3.6 Sicherheitsprüfungen

vom Hersteller im Werk durchgeführt.

1. Risikobeurteilung gemäß Maschinen-Richtlinie 2006/42/EG (nach Anhang I) sowie nach DIN EN ISO 12100:2011.
2. Luftschall-Messung (kein Protokoll, da LPA < 70 dB(A)) entsprechend der Maschinen-RL, Anhang I
3. Prüfung und Überprüfung nach DIN EN 61010-1:2011

3.7 Sicherheitskontrollen

Die Sicherheitsprüfungen für das TOPITEC® EXPERT wurden vom Hersteller werkseitig durchgeführt. Dieser Vorgang wurde protokolliert.
Der Betreiber muss wiederkehrende UVV – Prüfungen nach DGUV V3 durchführen.

4. Allgemeine Gefahrenhinweise

4.1 Gefahren

Die in dieser Betriebsanleitung beschriebenen Sicherheitssysteme und Sicherheitshinweise sind zu beachten. Die Bedienung erfolgt über den Touchscreen. Halten Sie den Bereich um das TOPITEC® EXPERT während des Betriebes frei von Gegenständen, damit ein ungehinderter Zugang jederzeit möglich ist.



Gefahr

Achten Sie beim Warten und bei Reparaturarbeiten auf mögliche Quetschgefahren!



Gefahr

Achten Sie beim Warten und bei Reparaturarbeiten auf alle beweglichen Bauteile. Einzugsgefahr! Im Gefahrenbereich muss enganliegende Kleidung getragen werden (keine Ketten, Ringe, Krawatten, lange Haare, lange Ohr-ringe, usw.). Hier dürfen keine Schutzhandschuhe getragen werden (Gefahr des Erfassens oder Einziehens).



Gefahr

Achten Sie beim Warten und bei Reparaturarbeiten auf die **Gefahren durch elektrische Spannungen!** Die oberen Lüftungsschlitze und andere Öffnungen dürfen nicht abgedeckt werden. Feuchtigkeit und Fremdkörper dürfen nicht in das Gehäuse gelangen. Das Gerät darf nicht als Ablage verwendet werden. Dieses kann zur Überhitzung des Gerätes führen.

4.2 Gefahrenbereiche am TOPITEC® EXPERT

Für den Bediener gilt der Bereich am Touchscreen und den weiteren Bedienelementen bei Bedienung, Einrichten und Reinigungen an dem TOPITEC® EXPERT zum **Bedienbereich**. Bei der Durchführung von Wartungs- und Reparaturarbeiten ist der Bereich um das TOPITEC® EXPERT **Gefahrenbereich** und darf nur durch Elektro-Fachkräfte unter Einhaltung der Sicherheitsvorschriften begangen werden.

4.3 Bedien- und Wartungspersonal

Bedien- und Wartungspersonal sind Personen, die für Transport, Aufstellung, Installation, Betrieb und Reinigung des TOPITEC® EXPERT und für die Störungsbeseitigung zuständig sind. (Die genauen Zuständigkeiten des Bedien- und Wartungspersonals entnehmen Sie bitte auf Seite 20).

1. Das TOPITEC® EXPERT darf nur von ausgebildeten und autorisierten Personen bedient werden.
2. Die Zuständigkeiten bei der Bedienung des TOPITEC® EXPERT müssen klar festgelegt und eingehalten werden, damit unter dem Aspekt der Sicherheit keine unklaren Kompetenzen auftreten.
3. Bei allen Arbeiten (Betrieb, Reinigung, Wartung, Reparatur usw.) sind die in der Betriebsanleitung angegebenen Abschaltprozeduren einzuhalten.
4. Der Bediener hat jede Arbeitsweise zu unterlassen, die die Sicherheit an dem TOPITEC® EXPERT beeinträchtigt.
5. Der Bediener hat mit dafür zu sorgen, dass nur autorisierte Personen an dem TOPITEC® EXPERT arbeiten.
6. Der Bediener ist verpflichtet, eingetretene Veränderungen an dem TOPITEC® EXPERT, die die Sicherheit beeinträchtigen können, sofort seinem Vorgesetzten zu melden.
7. Der Betreiber ist verpflichtet, das TOPITEC® EXPERT immer nur in einwandfreiem Zustand zu betreiben.
8. Das Bedienpersonal hat gesetzlichen Auflagen und dem zu verarbeitenden Material zu tragen. Informative Hinweise bezüglich Hygienemaßnahmen geben die ApBetrO, der GD-Hygieneleitfaden für Apotheken zur Herstellung von nicht sterilen pharmazeutischen Zubereitungen, die BAK-Leitlinien, BGR usw.
9. Der Betreiber hat zur Benutzung der persönlichen Schutzausrüstungen regelmäßig aufzufordern und die Einhaltung zu kontrollieren.



Gefahr

PSA:

Es ist sehr eng anliegende oder vorzugsweise ärmellose Kleidung zu tragen. Schal, Tücher, Ketten und Ringe etc. sind nicht gestattet. Es ist ein Haarnetz zu tragen, mit dem alle Haare abzudecken sind. Handschuhe dürfen beim Betrieb des Gerätes nicht getragen werden. Dadurch wird ein Einziehen in die Welle verhindert.



Eine Schutzbrille ist zu tragen. Dieses bietet Schutz vor versehentlich freigesetzten Teilen, Salben, Cremes, Pulver etc. Ist die Maschine in Betrieb, so ist der Eingriff in den Bereich der mechanischen Bewegungen und der Welle untersagt, um ein versehentliches Einziehen und ein Quetschen und Scheren zu vermeiden.



Ein betätigen des Schutzbügels (siehe auch Seite 34) nach oben führt zum Stillsetzen des Gerätes. Ein Wiederanlauf muss bewusst ausgeführt werden. Hinweise bezüglich Hygienemaßnahmen geben die ApBetrO, der GD-Hygieneleitfaden für Apotheken zur Herstellung von nicht sterilen pharmazeutischen Zubereitungen, die BAK-Leitlinien, BGR usw.



4.4 Einbau von Ersatz- und Verschleißteilen

Wir machen ausdrücklich darauf aufmerksam, dass Ersatz- und Zubehörteile, die nicht von uns geliefert wurden, auch nicht von uns geprüft und freigegeben sind. Der Einbau und/oder die Verwendung solcher Produkte können daher u. U. konstruktiv vorgegebene Eigenschaften Ihres TOPITEC® EXPERT negativ verändern. Für Schäden, die durch die Verwendung von Nicht-Original-teilen und Nicht-Original-Zubehörteilen entstehen, ist die Haftung von uns her ausgeschlossen.



Warnung

Nach Prüfung und Austausch der Verschleißteile kontrollieren Sie, ob alle Sicherheitseinrichtungen funktionsfähig sind.

Sind alle Funktionen einwandfrei, kann das Mischsystem wieder in Betrieb genommen werden.

Service

Bei Bedarf können Ersatz- und Verschleißteile unter der folgenden Adresse bezogen werden.



WEPA Apothekenbedarf GmbH & Co KG
Am Fichtenstrauch 6-10, 56204 Hilscheid,
T 02624 107-0 (Zentrale), F 02624 107-444
info@wepa-apothekenbedarf.de, www.wepa-apothekenbedarf.de

4.5 Abschaltprozeduren



Gefahr

Vor Reinigungs-, Wartungs- oder Reparaturarbeiten (Wartung/Reparatur nur durch Elektro-Fachkräfte) ist folgende Abschaltprozedur unbedingt einzuhalten.

1. Schlitten in die Ausgangsposition runter fahren, Kruke entfernen.

2. TOPITEC® EXPERT stromlos schalten:

- Netztrenneinrichtung (Hauptschalter) auf „0“ schalten.
- Sichern Sie das TOPITEC® EXPERT gegen unbefugtes Wiedereinschalten durch Ziehen des Netzkabels.

2.1 Nur bei Wartungs- und Reparaturarbeiten:

- Stellen Sie sicher, dass keine Spannung anliegt.
- Benachbarte unter Spannung stehende Teile abdecken und abschränken.



Gefahr

Bei Nichtbeachtung entstehen Gefahren für Leib und Leben des Personals (Lebensgefahr durch Spannungsübertritt)! Kondensatoren können noch eine gefährliche Restspannung haben. Diese sind vor Beginn der Arbeiten zu prüfen und evtl. langsam zu entladen.



Bei notwendigen Abweichungen von den Abschaltprozeduren ist Kontakt mit dem Vertriebspartner aufzunehmen oder die Tätigkeiten dürfen nur entsprechend der betrieblichen Gefährdungsbeurteilung durchgeführt werden.

5. Grundausrüstung / Installation / Erst-Inbetriebnahme

5.1 Lieferumfang TOPITEC® EXPERT

Die Lieferung umfasst:

1. TOPITEC® EXPERT
2. Betriebsanleitung
3. Grundausrüstung



Abb. 5-1 Lieferumfang TOPITEC® EXPERT

5.2 Grundausrüstung TOPITEC® EXPERT

wahlweise in der Ausführung
Best.-Nr. 026720 - Gehäusefarbe Blau
Best.-Nr. 026721 - Gehäusefarbe Weiß



Abb. 5-2 Farben TOPITEC® EXPERT

- TOPITEC® Werkzeugwelle für Mischscheiben, Best.-Nr. 025680
- USB-Stick mit Bedienungsanleitung und Videos, Best.-Nr. 085667
- TOPITEC® Kruken-Aufnahme 50-200 g für TOPITEC® Kruken der Größen 50 - 200 g, Best.-Nr. 025700
- TOPITEC® Kruken-Aufnahme 20/30 g für TOPITEC® Kruken der Größen 20 g + 30 g, Best.-Nr. 025699
- TOPITEC® Staubschutzhaube, Best.-Nr. 085585
- Netzkabel, Best.-Nr. 080850
- Patienteninformationen für TOPITEC® Drehdosierkruke, Best.-Nr. 038054
- Reinigungsset für Werkzeugwelle, Best.-Nr. 033677

5.3 Installation

5.3.1 Transport und Verpackung

Mischsysteme werden vor dem Versand sorgfältig geprüft und in eine Originalverpackung verpackt, jedoch sind Beschädigungen während des Transportes nicht auszuschließen.

5.3.1.1 Lieferung (auch bei Ersatz- und Austauschteilen)

Eingangskontrolle

- Kontrollieren Sie die Vollständigkeit anhand des Lieferscheines!

Praxis-Tipp – Video-Tutorials:

www.topitec.de/site/topitec/Support-Videos

Bei Beschädigungen

- Transportverpackung auf Beschädigung prüfen
- Überprüfen Sie die Lieferung auf Beschädigungen (Sichtprüfung)!

Verpackung TOPITEC® EXPERT

Abb. 5-3 Auspacken TOPITEC® TOUCH



1. Entfernen Sie behutsam sämtliches Verpackungsmaterial.
2. Heben Sie den TOPITEC® EXPERT langsam aus dem Karton. **Unser TIPP:** Lassen Sie sich von einer Kollegin oder einem Kollegen helfen. Das Gerät ist recht schwer.
3. Entfernen Sie das Schutzmaterial.
4. Um das Gerät nun an den vorgesehenen Platz zu stellen, muss es aus dem letzten Teil der Verpackung gehoben werden. Treten Sie dafür nah ans Gerät und klemmen Sie den Schaumstoffsockel zwischen Ihre Füße. Dann lässt sich der TOPITEC® EXPERT leicht aus dem Sockel heben.
5. Prüfen Sie nun den Inhalt mit dem Zubehör auf Vollständigkeit.

Bei Beanstandungen

Ist die Lieferung beim Transport beschädigt worden:

- Setzen Sie sich sofort mit Ihrem Vertriebspartner in Verbindung!
- Bewahren Sie die Verpackung auf (wegen einer eventuellen Überprüfung durch den Spediteur oder für den Rückversand).

Verpackung für den Rückversand:

Verwenden Sie nur die Originalverpackung und das Originalverpackungsmaterial.

Falls beides nicht mehr vorhanden ist:

- Fordern Sie eine Original-Verpackung beim Kundenservice an.
- Bei auftretenden Fragen zur Verpackung und Transportsicherung bitte Rücksprache mit Ihrem Vertriebspartner halten.

5.3.1.2 Zwischenlagerung

Die Frachtverpackung des Mischsystems und die Ersatz- und Austauschteile sind bei Anlieferung für eine Lagerdauer von 3 Monaten ausgelegt.



Hinweis

Lagern Sie das TOPITEC® EXPERT in einem trockenen Raum.

Lagerbedingungen

- siehe Kapitel 2.3.5 Technische Daten.



Warnung

Reinigen Sie niemals das TOPITEC® EXPERT mit einem Dampfstrahler oder mit Spritzwasser. Schmutz und Wasser können in das Mischsystem eindringen und große Schäden verursachen.

5.4 Transport

5.4.1 Technische Angaben für den Transport



Warnung

Beachten Sie beim Transport das Gewicht und den Schwerpunkt des TOPITEC® EXPERT (siehe Tab. 2). Das TOPITEC® EXPERT kann beim Transport kippen. Achten Sie auf den **Schwerpunkt**. Sichern Sie ggf. die Verpackung des TOPITEC® EXPERT vor dem Transport mit entsprechenden **Anschlagmitteln**.



Beim **Transport des Mischsystems** ist das mögliche Kippen von Anlagenanteilen beim Platzbedarf zusätzlich zu berücksichtigen (Höhe der Komponente).

Baugruppe / Transporteinheit	Gewicht	Schwerpunkt	Anschlagpunkte	Hebezeug
TOPITEC®EXPERT (schwerste Transporteinheit)	ca. 19 kg (netto)	kopflastig	./.	per Hand (1 Person)

Tab. 2 Gewichte der Transporteinheiten

5.5 Aufstellung, Montage



Warnung

Standort: ebene, feste, rutschfeste Fläche, nicht kippend und wackelnd, der Fuß des Gerätes muss vollständig aufstehen und ist mindestens 20 cm von der vorderen und hinteren Kante und 50 cm von der rechten und linken Kante der Arbeitsfläche zu platzieren. Über dem Gerät muss ausreichend Freiraum (mindestens 100 cm zur Belüftung des Gerätes und als Brandschutz vorhanden sein). Das Gerät ist nicht im Bereich eines Durchgangs oder Verkehrsweges zu platzieren. Der Arbeitsplatz ist nach ergonomischen Grundsätzen durch den Betreiber zu gestalten.

5.6 Erst-Inbetriebnahme

5.6.1 Inbetriebnahme

Entfernen Sie sämtliche Schutzmaterialien, bevor Sie das TOPITEC® EXPERT aufstellen (siehe Kapitel 5.3.1.1). Stellen Sie das TOPITEC® EXPERT auf einen ebenen und festen Untergrund. Für die Auswahl des Aufstellungsortes bitte die Hinweise auf Seite 31 beachten.

Das TOPITEC® EXPERT ist nicht für den Betrieb in gefährlicher Atmosphäre vorgesehen. Beim Umgang und Gebrauch von Gefahrstoffen sind die einschlägigen Sicherheitsbestimmungen zu beachten. Hinweise sind in der BAK-Leitlinie und der Gefahrstoffverordnung verzeichnet.

- Führen Sie den Elektroanschluss durch das Einstecken des Netzkabels am rückseitigen Netzfilter (Stromanschluss) durch.
- Die Steckdose muss unbedingt über einen funktionsfähigen Schutzleiter verfügen!
- Führen Sie die Erstinbetriebnahme unter Beachtung der Angaben aus Kapitel 6 durch.

An der Rückseite des TOPITEC® EXPERT befindet sich die Netzsteckerbuchse. Vergleichen Sie bitte die Spannung Ihrer Steckdose mit der des Systems (230 Volt). Der Netzstecker sollte immer leicht zugänglich sein.

Im Touchscreen erscheint nach dem Einschalten zunächst eine Sanduhr (Ihr System bootet). Im Anschluss sehen Sie einen wichtigen Hinweis, den Sie durch kurzes Bestätigen schließen. Erst dann können Sie weitere Eingaben vornehmen.

6. Bedienung



Warnung

Das TOPITEC® EXPERT darf nur von befähigtem Personal bedient werden, das für die Bedienung qualifiziert und geschult worden ist.



Hinweis

Kontrollieren Sie vor Produktionsbeginn, dass sich keine Gegenstände (z. B. Werkzeuge, Restmaterialien o. ä.) auf oder im Bereich des TOPITEC® EXPERT Mischsystems befinden.

6.1 Netzanschluss, Schnittstellen

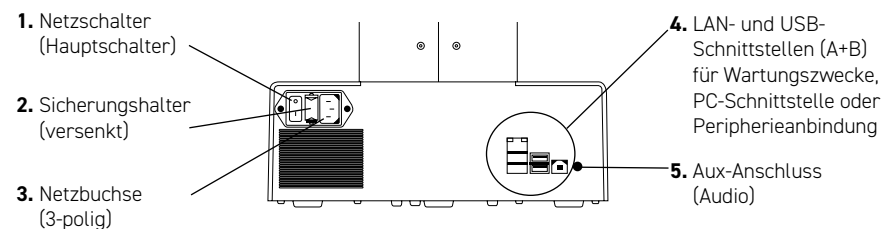


Abb. 6-1 Netzanschluss, Schnittstellen

Am TOPITEC® EXPERT befinden sich rückseitig:

1. Netzschalter (Hauptschalter)

Bei Betätigung wird das TOPITEC® EXPERT mit dem Stromnetz verbunden bzw. vom Stromnetz getrennt.



Warnung

Wenn der Hauptschalter wegen der Durchführung von Reinigungs-, Wartungs- und Reparaturarbeiten ausgeschaltet werden muss, ist zusätzlich das Netzkabel zu ziehen (Schutz vor Wiedereinschalten).

2. Sicherungshalter (versenkt)

Er sichert das Gerät mit 2 Sicherungen 5 x 20 mittelträge 10A (A-D14-1845)

3. Netzbuchse (3-polig)

Stromzuführung einschließlich Schutzleiter, passend für ein handelsübliches Kaltgerätenetzkabel. Der Anschluss ist ausschließlich an eine ordnungsgemäß geerdete Steckdose mit funktionsfähigem Schutzleiteranschluss zulässig.

4. LAN- und USB-Schnittstellen (A+B)

für Wartungszwecke, PC-Schnittstelle oder Peripherieanbindung

5. Aux-Anschluss (Audio)

6.2 Schutzbügel

Beim Berühren des Schutzbügels wird das Mischsystem sofort gestoppt.



Der Schutzbügel verhindert versehentliches Einklemmen zwischen Herstellungsgefäßen und der Werkzeugwellenaufnahme während des Mischvorgangs. Wird der Schutzbügel bei einer Aufwärtsbewegung des Schlittens betätigt („hochgedrückt“), wird der Mischvorgang sofort unterbrochen. Der Schlitten mit dem eingespannten Herstellungsgefäß wird automatisch in Grundposition gefahren.

Schutzbügel

6.3 Bedienelemente TOPITEC® EXPERT

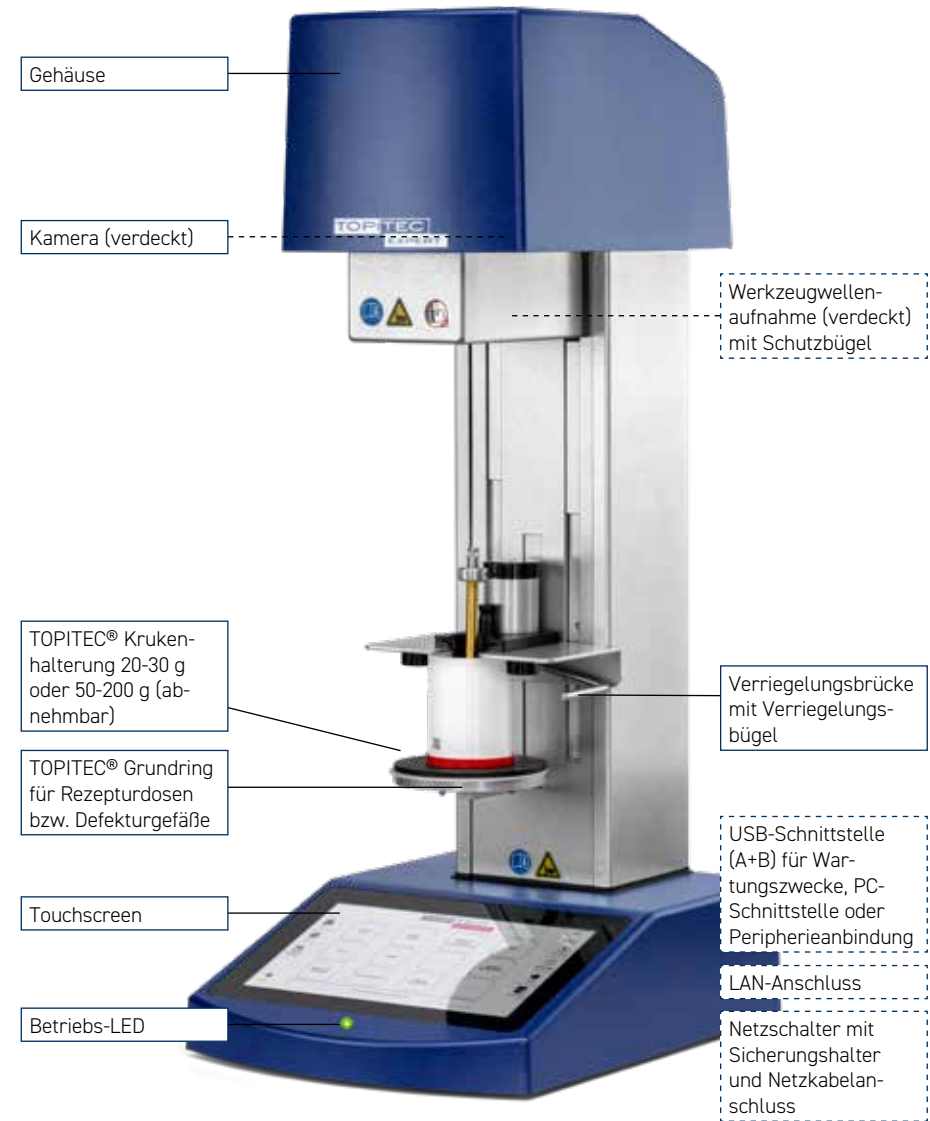


Abb. 6-3 Bedienelemente TOPITEC® EXPERT

Die Bedienung des TOPITEC® EXPERT Mischsystems erfolgt über eine Touchscreen Oberfläche in Form von Symbolen und Tastenfunktionen. Vermeiden Sie zu festes Drücken der Touchscreen-Oberfläche. Durch Betätigen mit anderen Gegenständen kann der Touchscreen verschmutzt oder gar beschädigt werden.

6.4 Betriebsarten und Bedienung

6.4.1 Handbetrieb zur Reinigung

Für das Reinigen des TOPITEC® EXPERT gehen Sie in das Systemmenü (Menüpunkt „Einstellungen“ > manuelle Schlittenfahrt).

Hier kann der Schlitten des TOPITEC® EXPERT von Hand verfahren werden.



Hinweis

Kontrollieren Sie vor Produktionsbeginn, dass sich keine anderweitigen Gegenstände (z. B. Werkzeuge, Restmaterialien o. ä.) auf bzw. im Bereich des TOPITEC® EXPERT befinden.

6.4.2 Automatikbetrieb

Die Herstellung der Produkte erfolgt im Automatikbetrieb. Geben Sie am Touchscreen den gewünschten Modus ein und starten Sie den Vorgang. Am Schluss fährt das Mischsystem automatisch wieder in Grundposition.

6.4.3 Einschalten

Beim Einschalten gehen Sie wie folgt vor:

- Schließen Sie das TOPITEC® EXPERT mit dem mitgelieferten Netzkabel an eine ordnungsgemäß geerdete Steckdose an.

6.4.4 Bedienung



Warnung

- Die Netzanschlussleitung und der Netzschalter sind vor Beginn der Arbeiten auf richtigen Sitz, Anschluss und Beschädigungen hin zu prüfen.
- Schalten Sie den Hauptschalter ein. Das Gerät startet.
- Die Bedienung des TOPITEC® EXPERT Mischsystems erfolgt über die Touchscreen Oberfläche.
- Wählen Sie Ihre Kategorie aus.
- Einsetzen einer bereits befüllten und mit dem Rührwerkzeug bestückten Kruke sowie Verriegeln der Krukenposition durch die Klemmvorrichtung: Die bereits befüllte und verschlossene Kruke mit Werkzeug ist auf dem Teiler mit Ring in den vorgesehenen Löchern des Rings mit den Rastnasen der Kruke so zu platzieren, dass die Kruke nicht mehr gedreht werden kann. Mit dem Hebel ist die Andrückplatte auf die Kruke zu schieben, bis die Kruke fest fixiert ist und sich nicht mehr lösen kann. Die Rührwelle ist in die nach unten zeigende Wellenaufnahme mit Halter zu klemmen. Wird die Wellenaufnahme falsch herum eingesetzt, so kann eine Quetschstelle zwischen Wellenaufnahme und der Werkzeugwellenaufnahme entstehen. Die Rührwelle muss in den Halter mit Klammer eingelegt werden, damit die Werkzeugwellenaufnahme die Rührwelle aufnehmen kann. Die Welle muss senkrecht stehen. Das Gerät darf nicht gestartet werden, wenn die Welle nicht ordnungsgemäß befestigt ist. Es darf nicht in die mechanischen Bewegungen eingegriffen werden, es besteht Quetsch und Einzugsgefahr!
- Nach dem Mischvorgang das Gerät ausschalten (siehe Punkt 6.4.5 auf Seite 37).



Warnung

Es ist nur ein überwachter Betrieb des Gerätes zulässig.

6.4.5 Ausschalten

Beim Ausschalten gehen Sie wie folgt vor:

- Nach Ablauf des Mischprozesses entnehmen Sie das Mischgefäß aus der Halterung.
- Schalten Sie den Hauptschalter aus.
- Reinigen Sie alle notwendigen Teile des TOPITEC® EXPERT bzw. des Zubehörs.
- Wird das Gerät nicht benötigt, so ist es über den Netzschalter auszuschalten und der Netzstecker zu ziehen.

6.4.6 Wiedereinschalten nach einer Störung

Wenn das Mischsystem aufgrund einer Störung ausgefallen ist, muss dieses nach der Störungsbeseitigung und Überprüfung des Zustandes neu gestartet werden.

6.4.7 Nach Stromausfall

Wenn wieder Strom anliegt, muss das Mischsystem im Handbetrieb in Grundstellung gefahren und der Zustand überprüft werden. Anschließend kann der Neustart im Automatikbetrieb erfolgen.

7. Taxieren

7.1 aponorm® Packmittel für TOPITEC® Mischsysteme

In der „Hilfstaxe für Apotheken“ sind die aponorm® Drehdosierkruken (TOPITEC® Kruken) enthalten. Für einen schnelleren Überblick nachfolgend die Auflistung der aponorm® Drehdosierkruken (TOPITEC® Kruken), aponorm® Kruken OV (TOPITEC® Kruken OV) sowie aponorm® Rezepturdosen (TOPITEC® Rezepturdosen) und sonstigem TOPITEC® Zubehör:

aponorm® Drehdosierkruken (TOPITEC® Kruken)				
Best.-Nr.	Ausführung	Inhalt	PZN (1 Stk.)	VE (Stk.)
035250	rot/weiß	20 g / 28 ml	0775126	20
035251	rot/weiß	30 g / 42 ml	0775161	20
035252	rot/weiß	50 g / 70 ml	0775190	20
035253	rot/weiß	100 g / 140 ml	0775221	15
035255	rot/weiß	150 g / 200 ml	2381704	10
035254	rot/weiß	200 g / 250 ml	0775244	10
035230	blau/blau	20 g / 28 ml	2684385	20
035231	blau/blau	30 g / 42 ml	2684391	20
035232	blau/blau	50 g / 70 ml	2684416	20
035233	blau/blau	100 g / 140 ml	2684422	15
035235	blau/blau	150 g / 200 ml	0764683	10
035234	blau/blau	200 g / 250 ml	2684439	10
035425	orange/Kosmetik	20 g / 28 ml	2726379	20
035426	orange/Kosmetik	30 g / 42 ml	2726385	20
035427	orange/Kosmetik	50 g / 70 ml	2726391	20
035428	orange/Kosmetik	100 g / 140 ml	2726422	15
035429	orange/Kosmetik	150 g / 200 ml	2726439	10
035430	orange/Kosmetik	200 g / 250 ml	2726445	10
aponorm® Kruken OV (TOPITEC® Kruken OV) & Zubehör				
Best.-Nr.	Ausführung	Inhalt	PZN (1 Stk.)	VE (Stk.)
033150	rot/weiß	20 g / 28 ml	7317326	20
033151	rot/weiß	30 g / 42 ml	7317332	20
033152	rot/weiß	50 g / 70 ml	7317349	20
033153	rot/weiß	100 g / 140 ml	7317355	15
033155	rot/weiß	200 g / 250 ml	7317361	12
096090	Salbenspatel	100 mm	-	20
096092	Salbenspatel	100 mm	-	15
096091	Salbenspatel	150 mm	-	12

INDIVIDUELL
Kruken und Salbenspatel
mit Ihrem individuellen
Apothekenaufdruck –
sprechen Sie uns an.
ENZIGARTIG



aponorm® Rezepturdosen (TOPITEC® Rezepturdosen)				
Best.-Nr.	Ausführung	Inhalt	PZN (1 Stk.)	VE (Stk.)
035260	rot/weiß	300 g / 408 ml	0775379	10
035261	rot/weiß	500 g / 690 ml	0775416	10

aponorm® Defekturdosen (TOPITEC® Defekturdosen)				
Best.-Nr.	Ausführung	Inhalt	PZN (1 Stk.)	VE (Stk.)
035263	rot/weiß	1.000 g / 1.260 ml	3451051	4

Erhältliches Zubehör

Als Hilfestellung zur Berechnung/Taxierung des sonstigen TOPITEC® Zubehörs oder für Inventurzwecke dient Ihnen die folgende Tabelle:

TOPITEC® Zubehör				
Best.-Nr.	Ausführung	Inhalt/Länge	PZN (1 Stk.)	VE (Stk.)
025690	Mischscheiben	20 g und 30 g	0775304	50
025691	Mischscheiben	50 g bis 200 g	0775310	50
035270	Salbenkanüle	1,5 mm	0775327	30
035271	Reduzierelement	2,5 mm	0775333	30
035275	Dosierhülse	-	0775362	200

In das jeweilige Rezepturprogramm können diese Zubehör-Teile mit Preis von Ihnen eingegeben werden, dazu ggf. bitte Rücksprache mit Ihrem Software-Hersteller halten.



Dosierhülsen für aponorm® Drehdosierkruken (TOPITEC® Kruken)

aus PP rot, VE 200 Stück

Best.-Nr. 035275; PZN 0775362



Salbenkanüle für aponorm® Drehdosierkruken (TOPITEC® Kruken)

zur bedarfsgerechten Applikation, z. B. in Körperhöhlen, 1,5 mm oberer Ø, aus PP natur, VE 30 Stück

Best.-Nr. 035270; PZN 0775327



Reduzierelement für aponorm® Drehdosierkruken (TOPITEC® Kruken)

zur feindosierten Entnahme niedrigviskoser Zubereitungen, 2,5 mm oberer Ø, aus PP natur, VE 30 Stück

Best.-Nr. 035271; PZN 0775333

Abb. 7-1 aponorm® Packmittel für TOPITEC® Mischsysteme (S. 38-39)

8. Zubehörteile TOPITEC® TOUCH

8.1 aponorm® Drehdosierkruken (TOPITEC® Kruken)



Quittungsblock inkl. TOPITEC® Kruken
Anwenderinfo
Best.-Nr. 038053



aponorm® Rezepturdosen (TOPITEC® Rezepturdosen)
aus Polypropylen (ein Produkt aus der aponorm® Packmittel-Serie),
mit Chargenbegleit-Zertifikat, VE 10 Stück
300 g/408 ml Rezepturdose, **Best.-Nr. 035260; PZN 0775379**
500 g/690 ml Rezepturdose, **Best.-Nr. 035261; PZN 0775416**



Mischwerkzeug für aponorm® Rezepturdosen (TOPITEC® Rezepturdose)
VE 1 Stück, **Best.-Nr. 025695**

Das Mischwerkzeug (ausschließlich für die Rezepturdose) ist aus Edelstahl, der Schaft wurde zusätzlich mit einer resistenten TIN-Legierung versehen und das Mischelement (\emptyset x Höhe = 103,5 x 4,0 mm) mit einem resistenten Kunststoffmantel (PTFE) überzogen.



Mischdeckel für aponorm® Rezepturdosen (TOPITEC® Rezepturdose)

Der Mischdeckel ist aus POM weiß, mit zentrischer Werkzeugführung und einer eingesetzten O-Ring-Dichtung aus Silikon.
VE 2 Stück, **Best.-Nr. 025682 (weiß)**



aponorm® Defektdose (TOPITEC® Defektdose) zur Herstellung und Aufbewahrung von halbfesten Zubereitungen mit TOPITEC® Mischsystemen AUTOMATIC II, TOUCH und EXPERT. Nenngröße 1.000 g, Fassungsvermögen 1.260 ml, Maße 128 x 123 mm (H x \emptyset außen), Dose aus PE weiß mit aufgeschraubtem Deckel aus Polypropylen rot mit Originalitätsring und aponorm® Logo. **Best.-Nr. 035263**



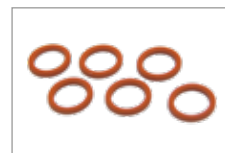
Mischwerkzeug für aponorm® Defektdose (TOPITEC® Defektdose) VE 1 Stück, **Best.-Nr. 025702**

Das Mischwerkzeug ist aus Edelstahl, der Schaft wurde zusätzlich mit einer resistenten TIN-Legierung versehen und das Mischelement (\emptyset x Höhe = 113,5 x 4,0 mm) mit einem resistenten Kunststoff-mantel (PTFE) überzogen.



Mischdeckel für aponorm® Defektdose (TOPITEC® Defektdose)

Der Mischdeckel ist aus POM weiß, mit zentrischer Werkzeugführung und zwei eingesetzten O-Ring-Dichtungen aus Silikon.
VE 2 Stück, **Best.-Nr. 025705 (weiß)**



Ersatz-Dichtungen für Mischdeckel
VE 6 Stück, Best.-Nr. 025683

Diese Silikon-Dichtungen (\emptyset x Höhe = 8,1 x 1,6 mm) werden immer paarweise in die zentrische Öffnung des Mischdeckels eingelegt.

Abb. 8-1 Zubehörteile TOPITEC® EXPERT (S. 40-41)

**Werkzeugwelle**

mit Titan-Nitrid (TiN)-Beschichtung mit Aufbewahrungsbox
Best.-Nr. 025680

**TOPITEC® Kruken-Halterung (Größe 1)**

für TOPITEC® Kruken der Größen 20 g und 30 g
Best.-Nr. 025699

**TOPITEC® Kruken-Halterung (Größe 2)**

für TOPITEC® Kruken der Größen 50 g bis 200 g
Best.-Nr. 025700

**Rezeptur-Gefäß (komplett)**

bestehend aus Herstellungs-Gefäß aus POM weiß und Füllkolben aus POM weiß mit eingeschraubtem Gewindeadapter M9 aus Edelstahl für die Aufnahme von Füllrohren oder Tuben-Gewindeadaptern. Sterilisierbar mit Aufbewahrungsbox (Best.-Nr. 085500) und Bedienungsanleitung (Best.-Nr. 080897)
Nenngröße 50 g: Best.-Nr. 025707
Nenngröße 100 g: Best.-Nr. 025696
Nenngröße 200 g: Best.-Nr. 025669

**Ersatz-Hubboden**

aus PE-natur, VE=10 Stück
Best.-Nr. 025668

9. Wartung / Reinigung / Inspektions-Intervall-Funktionsprüfungen



Warnung

Das **Kapitel Wartung/Reinigung/Inspektionsintervall-Prüfungen** ist bestimmt für:

- Wartungs- und Reparaturarbeiten/Inspektionsintervall-Prüfungen dürfen nur von Elektro-Fachkräften durchgeführt werden.
- Reinigungsarbeiten dürfen auch von befähigten Personen durchgeführt werden.

Elektro-Fachkräfte

Eine Person mit geeignetem Training, geeigneter Ausbildung und Erfahrungen, die sie in die Lage versetzt, Risiken zu erkennen und Gefährdungen zu vermeiden.

Das TOPITEC® EXPERT wurde speziell für den Apothekenbedarf entwickelt und mit großer Sorgfalt in eigenen Produktionsstätten angefertigt. Unser technisches Know-how und unsere langjährige Praxiserfahrung bilden das Fundament dieser Spitzentechnologie.

Erhalten Sie die Langlebigkeit dieser exklusiven Technologie durch die entsprechende Pflege und Beachtung der Bedienungs- und Arbeitshinweise.



Warnung

Das Bedienpersonal (befähigte Person) wird am Aufstellort des TOPITEC® EXPERT ausgebildet. Sollten Fragen oder Unsicherheiten auftreten, bitte bei Ihrem Vertriebspartner nachfragen.

Um einen störungsfreien Betrieb des TOPITEC® EXPERT Mischsystems zu ermöglichen, ist es unbedingt erforderlich, dass die Anlage in regelmäßigen Abständen gereinigt und gewartet wird.

Das TOPITEC® EXPERT unterliegt während des Betriebes Vibrationen, die zum Lösen von Schraub- und Klemmverbindungen führen können. Um Schäden vorzubeugen, kontrollieren Sie das TOPITEC® EXPERT in regelmäßigen Abständen auf lose Verbindungen.

Vor Schlägen und Stößen schützen!

Lassen Sie das System oder dessen Zubehörteile nicht fallen, versetzen Sie dem System keine Schläge oder Stöße beim Hinstellen oder Verrücken, ggf. können elektronische und mechanische Bauteile beschädigt werden.

Vor Staub schützen!

Verwenden und bewahren Sie das System und dessen Zubehörteile nicht in staubigen Umgebungen auf. Die beweglichen Teile können beschädigt werden.

Vor hohen Umgebungstemperaturen schützen!

Bewahren Sie das System und dessen Zubehörteile nicht in heißen Umgebungen auf. Hohe Temperaturen können die Lebensdauer elektronischer Geräte verkürzen, bestimmte Kunststoffe können sich verformen und ggf. schmelzen.

Vor großen Umgebungstemperaturschwankungen schützen!

Bewahren Sie das System nicht in kalten Umgebungen auf. Während sich das elektronische Gerät auf seine normale Betriebstemperatur erwärmt, kann sich ggf. im Innenraum Feuchtigkeit bilden, die elektronischen Bauteile könnten somit beschädigt werden.



Hinweis

Das TOPITEC® TOUCH hat eine durchschnittliche Lebensdauer von 10 Jahren. Anschließend ist eine Generalüberholung durch einen Fachbetrieb erforderlich.

Abschaltprozeduren:



Gefahr

Vor Reinigungs-, Wartungs- und Reparaturarbeiten sind unbedingt die **Abschaltprozeduren** durchzuführen (siehe Kap. 4.5)!

Reinigung Gehäuse und Unterbau

Verwenden Sie keine spitzen Gegenstände, ätzende Chemikalien oder scharfe Reinigungsmittel. Nehmen Sie bitte ein weiches, mit einer milden Seifenlösung oder einem Alkohol-/Wassergemisch befeuchtetes Tuch für die Reinigung des Gehäuses und des Geräteunterbaus. **Um Rückstände zu vermeiden, empfehlen wir das Nachwischen mit einem weichen trockenen Tuch.**

Vor dem feuchten Reinigen – Netzstecker ziehen!

Reinigung Touchscreen

Bitte nur mit einem trockenen Reinigungstuch den Touchscreen reinigen. Bei stark verschmutztem Touchscreen kann ein mit Isopropanol angefeuchtetes Reinigungstuch verwendet werden. Verwenden Sie keine spitzen Gegenstände, ätzende Chemikalien oder scharfe Reinigungsmittel.

Reinigung TOPITEC® EXPERT Werkzeugwelle

- Step 1: Nach der Benutzung der Werkzeugwelle starten Sie mit der Trockenreinigung.
Wischen Sie die Werkzeugwelle mit einem trockenen Zellstoff-/Papiertuch gründlich ab.
- Step 2: Verwenden Sie ein bereits getränktes Zellstofftuch mit einer Flächendesinfektion oder 2-Propanol 70% zur gründlichen Reinigung. Selbstverständlich können Sie hier auch schon vorgetränkte Tücher verwenden, z. B. Meliseptol® HBV-Tücher.
Entsorgen Sie die benutzten Tücher.
- Step 3: Bewahren Sie die Werkzeugwelle bis zum nächsten Gebrauch möglichst in der dazugehörigen Aufbewahrungsbox auf.

Die Werkzeugwelle kann auch in einem Spülbad gereinigt werden, dabei darf sie allerdings nur im unteren Bereich (Aufnahme der Mischscheibe) in Wasser eingetaucht werden! Danach bitte sorgfältig abtrocknen.

Reinigung gesetzliche Anforderung

Bitte binden Sie in Ihren Reinigungs-/Hygienemaßnahmen die gesetzlichen Vorschriften für die Apotheken mit ein: ApoBetrO, BAK-Leitlinien, GD-Richtlinien, PSA, BGR usw.

9.1 Wartung

9.1.1 Allgemeine Wartungshinweise

- Eine fristgemäße Wartung ist Voraussetzung für einen störungsfreien Einsatz des Mischsystems. Die Wartungsfristen basieren auf Herstellerangaben von Zukaufteilen und Erfahrungen der WEPA Apothekenbedarf GmbH & Co KG.

9.1.2 Kontrollen

- Die Netzanschlussleitung und der Netzschalter sind vor Beginn der Arbeiten auf richtigen Sitz, Anschluss und Beschädigungen hin zu prüfen. (Isolierung nicht beschädigt, keine internen Adern von außen sichtbar)

9.2 Reinigung



Gefahr




Vor Reinigungs-, Wartungs- und Reparaturarbeiten sind die Abschaltprozeduren unbedingt einzuhalten (siehe Kap. 4.5). Verwenden Sie zur Reinigung nur Gegenstände oder Werkzeuge, die ausdrücklich dafür vorgesehen sind.

9.3 Inspektionsintervall – Funktionsprüfungen

Um einen reibungslosen und sicheren Betrieb Ihres TOPITEC® EXPERT Mischsystems zu gewährleisten, müssen Sie in regelmäßigen Abständen Ihr Mischsystem auf äußerliche Beschädigung überprüfen sowie Schalter und Taster auf ordnungsgemäße Funktion. Taster und Schalter an den Bedienungen müssen, bei einem Einschichtbetrieb, 1/4-jährlich durch eine normale Funktionsprüfung geprüft werden. Sie sollten stets darauf achten, dass die Warnhinweise auf dem Gerät nicht unkenntlich oder beschädigt sind. Die Netzanschlussleitung und der Netzschalter sind vor Beginn der Arbeiten auf richtigen Sitz, Anschluss und Beschädigungen hin zu prüfen. Darüber hinaus mindestens einmal jährlich. Alle drehenden und beweglichen Maschinenelemente müssen monatlich durch eine Sichtprüfung auf die Funktionsfähigkeit überprüft werden. Bei Problemen oder Rückfragen wenden Sie sich an Ihren Vertriebspartner.

9.4 Warnhinweise am TOPITEC® EXPERT Mischsystem

Am TOPITEC® EXPERT befinden sich im Auslieferungszustand die folgenden Warnhinweise: Diese sind in regelmäßigen Abständen zu prüfen.

Warnhinweis	Position / Lage an der Maschine
	• Netzanschluss
	• Stützsäule • Schutzbügel
	• Stützsäule und Schutzbügel

Tab. 3 Warnhinweise TOPITEC® EXPERT

9.5 Gewährleistungs- und Garantie-Bestimmungen

Die WEPA Apothekenbedarf GmbH & Co KG (nachfolgend „Hersteller“) garantiert dem Endkunden (nachfolgend „Kunde“) nach Maßgabe der nachfolgenden Bestimmungen, dass das an den Kunden in (räumlicher Geltungsbereich) gelieferte TOPITEC® EXPERT Mischgerät (nachfolgend „Produkt“) innerhalb eines Zeitraums von 3 Jahren ab Auslieferung (Garantiefrist) frei von Material- oder Verarbeitungsfehlern sein wird. Die derart geltend gemachten Fehler wird der Hersteller nach eigenem Ermessen auf seine Kosten durch Reparatur oder Lieferung neuer oder generalüberholter Teile beheben. Die vertraglichen oder gesetzlichen Rechte des Kunden gegenüber dem jeweiligen Verkäufer werden jedoch durch diese Garantie nicht berührt.

Ansprüche aus dieser Garantie bestehen nur, wenn

- das Produkt keine Schäden oder Verschleißerscheinungen aufweist, die durch einen von der normalen Bestimmung und den Vorgaben des Herstellers (gemäß Benutzerhandbuch) abweichenden Gebrauch verursacht sind,
- das Produkt keine Merkmale aufweist, die auf Reparaturen oder sonstige Eingriffe durch vom Hersteller nicht autorisierte Werkstätten schließen lassen,
- in das Produkt nur vom Hersteller autorisiertes Zubehör eingebaut wurde und
- die Fabrikationsnummer nicht entfernt oder unkenntlich gemacht wurde.

Ansprüche aus dieser Garantie setzen voraus, dass der Kunde vor Einsendung des Produkts den Kundendienst des Herstellers unter der Rufnummer **02624 107-361** oder unter der E-Mail-Adresse **info@wepa-apothekenbedarf.de** kontaktiert und diesem die Gelegenheit gegeben hat, innerhalb eines Zeitraums von 5 Werktagen eine (telefonische) Fehleranalyse durchzuführen. Ansprüche aus der Garantie können anschließend nur durch Übergabe oder Einsendung des Produkts an den Hersteller

WEPA Apothekenbedarf GmbH & Co KG
Am Fichtenstrauch 6-10
D-56204 Hillscheid

oder an seinen in anderen Vertragsgebieten außerhalb der Bundesrepublik Deutschland bekannten Vertragspartner geltend gemacht werden. Voraussetzung des Garantieanspruchs ist weiterhin die Vorlage der Originalrechnung mit Kaufdatum. Die Kosten der Rücksendung des Produkts übernimmt der Hersteller.

Werden Garantieansprüche geltend gemacht und stellt sich bei der Prüfung des Produkts durch den Hersteller heraus, dass kein Fehler vorgelegen hat oder der Garantieanspruch aus einem der oben genannten Gründe nicht besteht, ist der Hersteller berechtigt, eine Service-Gebühr in angemessener Höhe zu erheben. Dies gilt nicht, wenn der Kunde nachweist, dass er den Umständen nach nicht erkennen konnte, dass der Garantieanspruch nicht bestand.

Diese Garantie gilt in dem vorstehend genannten Umfang und unter den oben genannten Voraussetzungen (einschließlich der Vorlage des Kaufnachweises auch im Falle der Weiterveräußerung) für jeden späteren, in (räumlicher Geltungsbereich) ansässigen künftigen Eigentümer des Produkts.

Diese Garantie unterliegt dem Recht der Bundesrepublik Deutschland.

10. Störung – Ursache – Behebung

10.1 Praxis Tipps – Schnelle Hilfe!

Werkzeugwelle rastet nicht ein:

Sitz des Mischgefäßes Kruke im Aufnahmering prüfen und ggf. nochmal in den Aufnahmering fest einsetzen.



Gefahr

Vor allen Wartungs- und Reparaturarbeiten sind die Abschaltprozeduren (siehe Kap. 4.5) unbedingt durchzuführen. Führen die angegebenen Maßnahmen nicht zum Erfolg, wenden Sie sich bitte an Ihren Vertriebspartner.

Störung	Ursache	Behebung
Mischsystem lässt sich nicht einschalten.	Hauptschalter in Stellung „0“.	Hauptschalter einschalten.
	Sicherungen sind defekt.	Austausch der defekten Sicherung gegen baugleiche mit 10 A Mittelträge.
	Netzkabel defekt.	Netzkabel austauschen.

Tab. 4 Störung – Ursache – Behebung

11. Notfall

Im Notfall die „Abbrechen“-Taste drücken, oder betätigen Sie den Netzschalter und ziehen Sie das Netzkabel.

12. Entsorgung



Entsorgung

Die Anlage ist überwiegend aus Stahl (in bestimmtem Umfang auch aus Aluminium) hergestellt (außer der Elektroausrüstung) und ist entsprechend den dann gültigen örtlichen Umweltvorschriften zu entsorgen. Entsorgen Sie je nach Beschaffenheit, existierenden Vorschriften und unter Beachtung aktueller Bestimmungen z. B. als:

- Elektroschrott (Leiterplatten);
- Batterien, Leuchtstoff-/Energiesparlampen, Gefahrstoffe;
- Kunststoffe (Gehäuse);
- Blech, Stahl, Kupfer, Aluminium (nach Sorten trennen).

Vor dem Entsorgen sind alle medienberührten Teile zu dekontaminieren. Gefahrstoffe sind aus dem Mischsystem zu entfernen.

Öle, Lösungs- und Reinigungsmittel und kontaminierte Reinigungswerkzeuge (Pinsel, Lappen usw.) müssen den örtlichen Bestimmungen entsprechend, gemäß dem geltenden Abfall-Schlüssel und unter Beachtung der Hinweise in den Sicherheitsdatenblättern der Hersteller entsorgt werden.

Batterieverordnung:

Batterien dürfen nicht in den Hausmüll gegeben werden. Sie sind gesetzlich verpflichtet, Batterien und Akkus einer fachgerechten Entsorgung zuzuführen. Hierzu können Sie Ihre alten Batterien unentgeltlich bei den öffentlichen Sammelstellen in Ihrer Gemeinde oder überall dort abgeben, wo Batterien verkauft werden. Sie können gebrauchte Batterien auch an uns unter der auf der Titelseite angegebenen Adresse zurückschicken. Wir werden diese dann fachgerecht und kostenfrei für Sie entsorgen. Schadstoffhaltige Batterien sind mit einem Zeichen, bestehend aus einer durchgestrichenen Mülltonne und dem chemischen Symbol (Cd, Hg oder Pb) des für die Einstufung als schadstoffhaltig ausschlaggebenden Schwermetalls versehen. Die durchgestrichene Mülltonne bedeutet: Batterien und Akkus dürfen nicht in den Hausmüll. Die Zeichen unter den Mülltonnen stehen für: Pb: Batterie enthält Blei, Cd: Batterie enthält Cadmium, Hg: batterie enthält Quecksilber.

13. Stichwortverzeichnis

Anschluss externer Datenspeicher	9, 19, 33
Anschluss von Peripherie-Systemen	9, 19, 33
Anschluss PC	9, 19, 33
aponorm® Kruken/TOPIPEC® Kruken	38-39
Ausschalten	27,37
Bedienelemente	35
Bedienung	33,37, 44
Bedienungspersonal	25,44
Drucker-Anschluss	9, 19, 33
Einschalten	36
Elektro-Fachkraft	27, 44
Entsorgung	52
Erst-Inbetriebnahme	28,32
Garantie	49
Gefahrenhinweise	24
Geräuschpegel	22
Grundausrüstung	29
Hinweissymbole	14
Hilfe	50
Inhalt	4
Installation	30
Notfall	51
Pflichten des Betreibers	21-22
Praxis Tipps	50
Reinigung	46-47
Richtlinien	2
Schnittstellen	19, 33
Service	8
Schutzbügel	34
Sicherheitsmaßnahmen	20
Sicherheitssymbole/-Tafeln	14

Ihre WEPA Services



Persönlich und verbindlich

Über 50 kompetente WEPA Fachberater unterstützen und beraten Sie vor Ort – in Ihrer Apotheke!



Gebührenfreies Bestell-Fax

+49 (0)800 5252500 Deutschland
+43 (0)800 366630 Österreich



Service-Center

+49 (0)2624 107-361 Deutschland
+43 (0)800 366631 Österreich



wepa.shop

Unsere Produktauswahl finden Sie auch online unter shop.wepa.online



Druckservice – all inclusive

WEPA individualisiert Produkte und Werbemittel mit Ihrem Apothekenaufdruck. Inklusive Gestaltungsservice und ohne zusätzliche Vorkosten.



Versandkostenfreie Lieferung

Ab einem Bestellwert von 100,00 €



Der neue WEPA Account

Die Lösung für eine einfache und effiziente Nutzung unserer digitalen Services.

Die Vorteile:

- Zentraler Login
- Einfache Kontaktdatenpflege
- Benutzerpflege

Ein Zugang – viele Möglichkeiten

Ob Einkauf im WEPA Online-Shop, Teilnahme an Web-Seminaren und E-Learnings in der WEPA School oder die Temperaturüberwachung Ihres apotec® Kühlschranks (ab der 2. Generation) – mit dem WEPA Account haben Sie alles im Griff.

Jetzt Account erstellen:
account.wepa.online/register



WEPA.school

Auf unserem Fortbildungsportal finden Sie aktuelle Termine zu Web-Seminaren, sowie Aufzeichnungen und E-Learnings.

Die Registrierung und Nutzung der WEPA School ist kostenlos:
school.wepa.online

FOLLOW US!

@wepa-apothekenbedarf.de



Es gelten unsere AGB (siehe wepa.shop/agb) · AEP zzgl./AVP inkl. MwSt. · Abkürzungen siehe wepa.shop/abk
Anpassungen, Druckfehler und Irrtum behalten wir uns vor · Ab einem Auftragswert von 100 € liefern wir versandkostenfrei

WEPA

DIE APOTHEKENMARKE

WEPA Apothekenbedarf
GmbH & Co KG
D-56204 Hilscheid
www.wepa-apothekenbedarf.de



www.wepa.shop

T +49 (0)2624 107-361

F +49 (0)800 5252500 (gebührenfrei)

info@wepa-apothekenbedarf.de



STAND 05/2026